**fişa disciplinei**

**1. Date despre program**

|  |  |
| --- | --- |
| 1.1. Instituţia de învăţământ superior | Universitatea „Sapientia” din municipiul Cluj-Napoca |
| 1.2. Facultatea/ DSPP | Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste din Târgu Mureș |
| 1.3. Domeniul de studii | Limbi moderne aplicate |
| 1.4. Ciclul de studii | Licenţă |
| 1.5. Programul de studiu | Traducere și interpretare |
| 1.6. Calificarea | Traducător și interpret |

**2. Date despre disciplină**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 2.0. Departamentul | | | | | | **Departamentul de Lingvistică Aplicată** | | | |
| 2.1. Denumirea disciplinei | | | | | | **Structura limbii VI G (MBHB0616)**  **Leíró nyelvtan VI N**  **Language Structure VI G** | | | |
| 2.2. Titularul disciplinei / a activităţilor de curs | | | | | | Lect. univ. dr. PETERLICEAN Andrea | | | |
| 2.3. Titularul (ii) activităţilor de | | | seminar | | | Lect. univ. dr. PETERLICEAN Andrea | | | |
| laborator | | |  | | | |
| proiect | | |  | | | |
| 2.4. Anul de studiu | III | 2.5. Semestrul | | 6 | 2.6. Tipul de evaluare | | E | 2.7. Regimul disciplinei | DO |

**3. Timpul total estimat** (ore pe semestru al activităţilor didactice)

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 3.1. Număr de ore pe săptămână | 3 | | Din care: 3.2. curs | | 2 | 3.3. seminar | 1 |
| 3.4. Total ore din planul de învăţământ | 36 | | Din care: 3.5. curs | | 24 | 3.6. seminar | 12 |
| Distribuţia fondului de timp: | | | | | | | ore |
| a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe | | | | | | | 8 |
| b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren | | | | | | | 10 |
| c) Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii şi eseuri | | | | | | | 15 |
| d) Tutoriat | | | | | | | 4 |
| e) Examinări | | | | | | | 2 |
| f) Alte activităţi: | | | | | | |  |
| 3.7. Total ore studiu individual | | 39 | |
| 3.8. Total ore pe semestru | | 75 | |
| 3.9. Numărul de puncte de credit | | 3 | |

**4. Precondiţii** (acolo unde este cazul)

|  |  |
| --- | --- |
| 4.1. de curriculum |  |
| 4.2. de competenţe |  |

**5. Condiţii** (acolo unde este cazul)

|  |  |
| --- | --- |
| 5.1. De desfăşurare a cursului | Sală curs dotată cu calculator, videoproiector, acces internet, tablă cu cretă |
| 5.2. De desfăşurare a seminarului/laboratorului/proiectului | Sală curs dotată cu calculator, videoproiector, acces internet, tablă cu cretă |

**6. Competenţele specifice acumulate**

|  |  |
| --- | --- |
| **Competenţe**  **profesionale** | C1. Comunicare efectiva, în cel puţin două limbi moderne de circulaţie (limba B si limba C) , într-un cadru larg de contexte profesionale si culturale, prin utilizarea registrelor si variantelor lingvistice specifice în vorbire şi scriere.  C1.1. Definirea, descrierea şi explicarea principalelor concepte, teorii, metode specifice studiului limbii engleze.  C1.2. Utilizarea aparatului conceptual specific domeniului pentru explicarea fenomenelor lingvistice fundamentale specifice domeniului.  C1.3 Aplicarea unor principii, reguli de bază pentru a înţelege un text scris/oral, respectiv pentru a se exprima în scris/oral într-o manieră adecvată, ţinând cont de totalitatea elementelor implicate (lingvistice, socio-lingvistice, pragmatice, semantice, stilistice).  C1.4 Evaluarea critică a corectitudinii unui mesaj scris sau oral de dificultate medie (domenii diferite, culturi diferite, registre de limbă diferite, etc.).  C5. Comunicare profesională și instituțională, analiză și evaluare a comunicării eficiente în limbile A,B, C. |
| **Competenţe transversale** | CT 1. Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale şi deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient şi responsabil; Respectarea normelor de etică specifice domeniului.  CT 2. Aplicarea tehnicilor de relaţionare în grup şi dezvoltarea capacităţilor empatice de comunicare interpersonală şi de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă având drept scop eficientizarea activităţii grupului şi economisirea resurselor, inclusiv a celor umane.  CT3. Identificarea şi utilizarea unor metode şi tehnici eficiente de învăţare; conştientizarea motivaţiilor extrinseci şi intrinseci ale învăţării continue. |

**7. Obiectivele disciplinei** (reieşind din grila competenţelor acumulate)

|  |  |
| --- | --- |
| 7.1. Obiectivul general al disciplinei | Însuşirea unor cunoştinţe de specialitate care să contribuie la o mai bună înţelegere şi folosire a limbii germane. |
| 7.2. Obiectivele specifice | Analiza comparativă (limba germană şi limba română) a proceselor şi structurilor lingvistice implicate în comunicarea interumană.  Dezvoltarea capacităţii de a analiza asemănările şi deosebirile structurilor pragmatice între limba germană şi limba română. |

**8. Conţinuturi**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 8.1. Curs | Metode de predare | Observaţii |
| 1. Semantik - Einführung | Prelegerea interactivă |  |
| 1. Semantische Grundlagen | Prelegerea interactivă |  |
| 1. Semantische Grundlagen | Prelegerea interactivă |  |
| 1. Bedeutung | Prelegerea interactivă |  |
| 1. Bedeutung | Prelegerea interactivă |  |
| 1. Ambiguität | Prelegerea interactivă |  |
| 1. Ambiguität | Prelegerea interactivă |  |
| 1. Grundlagen der Logik | Prelegerea interactivă |  |
| 1. Bedeutungsbeziehungen | Prelegerea interactivă |  |
| 1. Prädikationen | Prelegerea interactivă |  |
| 1. Prädikationen | Prelegerea interactivă |  |
| 1. Strukturalistische Semantik | Prelegerea interactivă |  |
| 1. Prototypentheorie | Prelegerea interactivă |  |
| 1. Zusammenfassung | Prelegerea interactivă |  |
| **Bibliografie**  Graefen, Gabriela u. Liedke, Martina (2008) *Germanistische Sprachwisswnschaft*, Tübingen:A.Francke.  Helbig, Gerhard u. Buscha, Joachim (2005) *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. Berlin: Langenscheidt.  Kessel, Katja u. Reimann, Sandra (2010): *Basiswissen Deutsche Gegenwartssprache*, Tübingen:A.Francke.  Müller, Horst (2009): *Arbeitsbuch Linguistik*, Paderborn: Schöningh.  Schwarz-Friesel, Monika, Chur, Jeannette (2014) *Semantik. Ein Arbeitsbuch*, Tübingen, Narr Verlag | | |
| 8.2. Seminar | Metode de predare | Observaţii |
| 1. Semantik - Einführung | Prezentare, conversatie euristica | 1 oră |
| 1. Semantische Grundlagen | Lucru individual / în grup | 1 oră |
| 1. Semantische Grundlagen | Lucru individual / în grup | 1 oră |
| 1. Bedeutung | Lucru individual / în grup | 1 oră |
| 1. Bedeutung | Lucru individual / în grup | 1 oră |
| 1. Ambiguität | Lucru individual / în grup | 1 oră |
| 1. Ambiguität | Lucru individual / în grup | 1 oră |
| 1. Grundlagen der Logik | Lucru individual / în grup | 1 oră |
| 1. Bedeutungsbeziehungen | Lucru individual / în grup | 1 oră |
| 1. Prädikationen | Lucru individual / în grup | 1 oră |
| 1. Prädikationen | Lucru individual / în grup | 1 oră |
| 1. Strukturalistische Semantik | Lucru individual / în grup | 1 oră |
| 1. Prototypentheorie | Prezentare proiect | 1 oră |
| 1. Zusammenfassung | Prezentare proiect | 1 oră |
| Bibliografie  Gabriela u., G., Liedke, M. (2008). *Germanistische Sprachwisswnschaft*. Tübingen: A. Francke.  Gerhard u., H., Buscha, J. (2005). *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. Berlin: Langenscheidt.  Katja u., K., Reimann, S. (2010). *Basiswissen Deutsche Gegenwartssprache*. Tübingen: A. Francke.  Müller, H. (2009). *Arbeitsbuch Linguistik*. Paderborn: Schöningh. [Schwarz](https://www.amazon.de/s/ref=dp_byline_sr_book_1?ie=UTF8&text=Monika+Schwarz&search-alias=books-de&field-author=Monika+Schwarz&sort=relevancerank), Monika/[Chur](https://www.amazon.de/s/ref=dp_byline_sr_book_2?ie=UTF8&text=Jeannette+Chur&search-alias=books-de&field-author=Jeannette+Chur&sort=relevancerank), Jeannette (2007): *Semantik*. Narr Studienbücher <http://fak1-alt.kgw.tu-berlin.de/call/linguistiktutorien/semantik/index.html> | | |

**9. Coroborarea conţinuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanţilor comunităţii epistemice, asociaţiilor profesionale şi angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului**

|  |
| --- |
| Temele de curs propuse sunt subiecte de actualitate în cercetarea fundamentală și aplicativă din  domeniul pragmaticii lingvistice, iar abordarea lor în cadrul acestei discipline se bazează pe rezultate inovative și recente din literatura de specialitate. |

**10. Evaluare**

**A. Condiții de îndeplinit pentru prezentarea la evaluare:**

Prezența la 80% din orele de seminar.

Condiţii de îndeplinit pentru prezentarea la evaluare - seminar: regimul prezenţelor şi absenţelor să fie conform cu prevederile regulamentare. Eventualele recuperări sunt posibile prin realizarea de sarcini de lucru suplimentare (prezentări, lucrări, susţineri orale).

**B. Criterii, metode și ponderi în evaluare:**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Tip activitate | | 10.1. Criterii de evaluare | 10.2. Metode de evaluare | 10.3. Pondere din nota finală |
| 10.4. Curs | | Modul și gradul de asimilare a informaţiei. | Examen scris | 70% |
|  |  |  |
| 10.5 . | Seminar | Modul de prezentare al proiectului, gradul de asimilare şi aplicare a informaţiei. | Evaluare pe parcurs  Analiza produselor şi intervenţiilor studentului în activităţile de seminar și participarea la realizarea şi prezentarea analizei unui segment conversaţional. Prezența la activități. | 30% |
| Laborator |  |  |  |
| Proiect |  |  |  |
| 10.6. Standard minim de performanţă | | | | |
| 60% din fiecare evaluare. | | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Semnătura titularului disciplinei: | Semnătura titularului/rilor de aplicații: |
| Data: 16. 09. 2019 | Semnătura directorului de departament: | Semnătura coordonatorului programului de studii: |